

Iman Akrah

Mensen helpen komt altijd op de eerste plaats

Een droom die is uitgekomen

Als 12 jarig meisje kwam Iman Akrah samen met haar ouders vanuit Syrië naar België. Ondertussen woont ze 22 jaar in Gent, is ze moeder van 3 kinderen en is ze zelfstandig gecertificeerd sociaal tolk, onder andere bij Brussel Onthaal.

Iman heeft altijd getolkt voor mensen uit haar omgeving. Iman: 'Omdat ik zelf weet hoe het voelt om een taal niet te begrijpen, tolkte ik voor vrienden en familie. Ik haalde daar veel voldoening uit en daarom wou ik er graag mijn beroep van maken.' Dus begon ze aan de opleiding als gecertificeerd tolk. Het was zwaar, ze moest pendelen naar Brussel, voltijds werken, en voor haar kinderen zorgen. Ze slaagde niet.

Na 3 jaar besloot ze om het toch nog eens te proberen, dankzij haar familie die haar aangemoedigde en steunde. 'Uiteindelijk behaalde ik 89,9%. Dat had ik nooit van mezelf gedacht. Ik heb tijdens de opleiding veel schuldgevoelens gehad ten opzichte van mijn kinderen omdat ik hen moest achterlaten, maar uiteindelijk ben ik zo blij dat ik heb doorgezet.'

Nu kan ze haar droom waarmaken om in het ziekenhuis te werken en daar dagelijks mensen te helpen. Ze ziet hoe belangrijk het is dat patiënten en het verzorgend personeel met elkaar kunnen communiceren. Dat mensen zich begrepen voelen is even belangrijk als de medische hulp. Voor sommige mensen tolkt ze nu al 3-4 jaar. Ook de proffesoren en dokters van UGent kennen Iman allemaal bij naam.

Divers Brussel

In het begin tolkte ik 100% van mijn tijd in Gent. Maar nu werk ik ook voor 20% in Brussel: voor het CAW, Solentra, scholen,... Ik kom heel graag in Brussel. In Brussel word ik altijd meteen aangesproken. In Brussel is er zo veel diversiteit. Ik vind het heel interessant om van elkaar bij te leren.'

Iman is in november 2019 begonnen als sociaal tolk bij Brussel Onthaal. 'Toen ik mijn certificaat heb behaald, heb ik me meteen ingeschreven bij Brussel Onthaal. Ik herinner me nog dat ik Yasir aan de lijn had. Hij begon in het Frans, maar hoorde dat ik ook van Syrië afkomstig ben. We hebben de rest van het gesprek in het Levantijns Arabisch gevoerd.'

.../...

Kansen delen

'Met deze baan als sociaal tolk heb ik de kans gekregen om mezelf te bewijzen. Ik heb een job gevonden waarbij ik mezelf kan zijn, en waar ik zo veel voldoening uit haal. Het werk heeft me in de positieve zin veranderd. Door het werk als tolk ben ik sterker geworden.

Ik werk bij verschillende tolkendiensten, maar bij Brussel Onthaal krijg je echt het gevoel dat ze je nodig hebben, en dat geeft een goed gevoel. Het valt ook meteen op dat in het kantoor zo veel mensen van alle verschillende nationaliteiten werken. Ik vind het mooi dat Brussel Onthaal de kans geeft aan al die mensen om zich te ontplooiën en een carrière uit te bouwen, zowel aan mensen van het team als aan alle tolken die voor hen werken. Zo veel verschillende mensen onder 1 dak!

Toekomst

Sociaal tolken zijn heel belangrijk voor vreemdelingen die toekomen in een land dat ze niet kennen. In de toekomst gaat er nog meer nood zijn aan sociaal tolken en er gaan nog tolken bijkomen. Veel mensen weten niet dat ze recht hebben op een sociaal tolk. Er zou nog meer informatie verspreid moeten worden. Nu vragen veel mensen mijn telefoonnummer en willen ze me in het zwart betalen. Waarom zou je betalen voor iets waar je recht op hebt? Het moet duidelijker worden voor zowel diensten als hun cliënten.'

'Voor mijn eigen toekomst: ik volg nu een opleiding beëdigd tolk en vertaler, zodat ik ook in de rechtbank kan tolken. Ik ga tot het eind van mijn leven als tolk werken. En ik doe het nog steeds niet voor het geld. Zelfs als ik mensen op straat zie rondkijken vraag ik of ik hen kan helpen. Hoe vaak dat ik al voor mensen naar de gemeente heb gebeld...'